

*jura*<sup>®</sup>



## Milk Frother / Milchschaumer Hot & Cold (EA)

Bedienungsanleitung

Instructions for use

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Modo de empleo

Manual de instruções

Bruksanvisning

Instruksjonsbok

Instrukcja obsługi

Руководство по эксплуатации

Návod k obsluze

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs



## Элементы управления



### Отметки уровня заполнения (на внутренней стороне)

- MAX Максимальный уровень  
заполнения для молока
- MAX Максимальный уровень  
заполнения для молочной пены
- MIN Минимальный уровень  
заполнения

- 1 Крышка
- 2 Контейнер для молока
- 3 Насадка для молока/молочной пены\*
- 4 Нагревательная пластина
- 5 Подставка устройства
- 6 Символы управления
  - Холодная молочная пена
  - Горячая молочная пена
  - Горячее молоко
  - Горячий шоколад
- 7 Сетевой шнур (задняя панель устройства)

\* в комплект поставки входят 2 шт.

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

## Содержание

Элементы управления .....	75
Содержание .....	76
1 Важные указания по технике безопасности .....	77
2 Установка и подключение .....	79
3 Управление .....	79
Молочная пена / горячее молоко .....	80
Горячий шоколад .....	80
4 Очистка .....	81
5 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями ...	82
Транспортировка .....	82
Утилизация .....	82
6 Технические данные .....	82
7 Контакты с компанией JURA / правовая информация .....	82

---

Сканируйте и наслаждайтесь



[jura.com/recipes](https://jura.com/recipes)

## 1 Важные указания по технике безопасности

Перед использованием устройства полностью прочтите данное руководство по эксплуатации. Храните данное руководство по эксплуатации рядом с устройством и передавайте его последующим пользователям.

Несоблюдение руководства по эксплуатации может привести к тяжелым травмам или материальному ущербу. Указания по технике безопасности обозначены следующим образом:

### ОПАСНО

Обозначает ситуации, которые могут привести к крайне тяжелым травмам или опасности для жизни.

### ОСТОРОЖНО

Обозначает ситуации, которые могут привести к тяжелым травмам или опасности для жизни.

### ВНИМАНИЕ

Обозначает ситуации, которые могут привести к незначительным травмам.

### **ВНИМАНИЕ**

Обозначает ситуации, которые могут привести к материальному ущербу.

Во избежание повреждений и, тем самым, возможных травм и опасности возгорания внимательно прочтите и тщательно соблюдайте нижеследующие важные указания по технике безопасности при работе с электрическим устройством:

- после извлечения из упаковки проверьте, не повреждено ли устройство. В случае возникновения сомнений не эксплуатируйте устройство и свяжитесь со службой технической поддержки в вашей стране;
- утилизируйте упаковочный материал (например, пластиковый мешок) вне пределов досягаемости детей. Существует опасность задыхания;
- при повреждении сетевого шнура данного устройства необходимо отремонтировать его непосредственно в компании JURA или в авторизованном центре сервисного обслуживания компании JURA;
- следите за тем, чтобы сетевой шнур не был зажат и не терся об острые кромки. Никогда не оставляйте свисающим сетевой шнур. Вы можете споткнуться о него или повредить его;
- следите за тем, чтобы вспениватель молока и сетевой шнур

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

- не находились вблизи горячих поверхностей;
- ни в коем случае не открывайте и не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно. Не вносите в устройство изменений, не описанных в данном руководстве по эксплуатации. В устройстве имеются токопроводящие детали. Любой ремонт должен выполняться исключительно авторизованными центрами сервисного обслуживания компании JURA с использованием оригинальных запасных частей и принадлежностей.
  - подключайте устройство только к сети с напряжением, указанным на заводской табличке. Заводская табличка находится на нижней стороне вспенивателя молока. Дополнительные технические данные содержатся в данном руководстве по эксплуатации (см. главу 6 «Технические данные»);
  - используйте вспениватель молока только вне пределов досягаемости детей, поскольку молоко может быть очень горячим;
  - не используйте поврежденный вспениватель молока;
  - берите контейнер для молока только за термостойкую верхнюю часть;
  - на прикасайтесь к горячей поверхности нагревательной пластины;
  - не разогревайте контейнер для молока в микроволновой печи;
  - ставьте на нагревательную пластину только входящий в комплект поставки контейнер для молока;
  - перед выполнением очистки подождите, пока устройство не остынет;
  - не мойте подставку устройства в посудомоечной машине;
  - контейнер для молока, крышку и насадку для молока/молочной пены можно мыть в посудомоечной машине;
  - следите за тем, чтобы во время эксплуатации нагревательная пластина и дно контейнера для молока всегда были чистыми;
  - при длительном неиспользовании устройства вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки;
  - во время использования устройства всегда контролируйте его работу.

## Использование по назначению

Данное устройство предусмотрено и разработано для бытового использования. Оно служит для вспенивания и/или разогревания молока во входящем в комплект поставки контейнере для молока. Любое иное использование будет рассматриваться как использование не по назначению. Компания JURA не несет ответственности за последствия использования устройства не по назначению.

Лицам, в том числе детям, которые в силу своих

- физических, сенсорных или психических нарушений либо
  - неопытности и незнания
- не способны безопасно пользоваться устройством, разрешено эксплуатировать его исключительно под присмотром или руководством ответственного лица.

## 2 Установка и подключение

- ▶ Установите вспениватель молока на горизонтальную, стабильную и водостойкую поверхность.
- ▶ Выберите место установки вспенивателя молока так, чтобы он был защищен от перегрева.

- i** Перед первым вводом в эксплуатацию вспенивателя молока следует из соображений гигиены протереть подставку устройства влажной тканью и тщательно прополоскать контейнер для молока. Затем протрите все насухо.







### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Опасность для жизни вследствие удара током при эксплуатации с дефектным сетевым шнуром.

- ▶ Ни в коем случае не эксплуатируйте устройство с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром.
- ▶ Вставьте сетевой штекер в сетевую розетку.  
Устройство подает один звуковой сигнал.

## 3 Управление

Основная информация об управлении:

- С помощью вспенивателя молока можно приготовить
  - холодную молочную пену 
  - горячую молочную пену 
  - горячее молоко  или
  - горячий шоколад .
- Всегда заливайте достаточное количество молока в контейнер – **как минимум** до отметки MIN.
- Не заливайте в контейнер слишком много молока – **максимум** до отметки MAX  для молочной пены или до отметки MAX  для горячего молока.
- Процесс приготовления можно остановить в любой момент: Для этого нажмите символ управления приготавливаемого в данный момент напитка или приподнимите контейнер для молока с подставки устройства.

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no



pl

ru

cs




## Молочная пена / горячее молоко

**Пример:** приготовление **горячей** молочной пены.

- ▶ Вставьте насадку для молока/молочной пены в контейнер для молока. Вы услышите щелчок при его фиксации.
- ▶ Залейте холодное молоко как минимум до отметки MIN, но не превышая отметки MAX .
- ▶ Установите крышку на контейнер для молока.
- ▶ Поставьте контейнер для молока на подставку устройства.
- ▶ Нажмите любой символ управления. Теперь вспениватель молока готов к работе
- ▶ Нажмите символ управления . В качестве подтверждения выбранный символ мигает два раза. После этого устройство запускается автоматически. По завершении приготовления устройство подает два звуковых сигнала.
- ▶ Поднимите контейнер для молока и перелейте молочную пену. **ВНИМАНИЕ!** Опасность ожога! Не прикасайтесь к нагревательной пластине или нижней части контейнера для молока.
- ▶ Поставьте контейнер для молока на **термостойкое** основание или обратно на подставку устройства.
- ▶ Выньте сетевой штекер и подождите, пока устройство не остынет.
- ▶ Промывайте и очищайте устройство после каждого использования.

## Горячий шоколад

При приготовлении горячего шоколада сначала нагревается молоко. На втором этапе по желанию добавьте мелкую шоколадную стружку или шоколадный порошок.

- ▶ Подготовьте мелкую шоколадную крошку, которую вы хотите использовать.
- ▶ Вставьте насадку для молока/молочной пены в контейнер для молока. Вы услышите щелчок при его фиксации.
- ▶ Залейте холодное молоко как минимум до отметки MIN, но не превышая отметки MAX .
- ▶ Установите крышку на контейнер для молока.
- ▶ Поставьте контейнер для молока на подставку устройства.
- ▶ Нажмите любой символ управления. Теперь вспениватель молока готов к работе
- ▶ Нажмите символ управления . В качестве подтверждения выбранный символ мигает два раза. После этого устройство запускается автоматически. Происходит подогрев молока. Устройство подает один звуковой сигнал.
- ▶ При желании добавьте в молоко небольшие кусочки шоколада и снова установите крышку на контейнер для молока.
- ▶ Нажмите символ управления . Процесс приготовления продолжается. По завершении приготовления устройство подает два звуковых сигнала.
- ▶ Поднимите контейнер для молока и перелейте горячий шоколад. **ВНИМАНИЕ!** Опасность ожога! Не прикасайтесь к нагревательной пластине или нижней части контейнера для молока.
- ▶ Поставьте контейнер для молока на **термостойкое** основание или обратно на подставку устройства.
- ▶ Выньте сетевой штекер и подождите, пока устройство не остынет.
- ▶ Промывайте и очищайте устройство после каждого использования.

## 4 Очистка

Контейнер для молока рекомендуется ежедневно очищать с использованием средства для очистки системы приготовления молока от компании JURA. Средство для очистки системы приготовления молока без затруднений растворяет молочные жиры, белки и даже присохшие остатки молока.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Средство для очистки опасно для здоровья и имеет раздражающее действие. Опасно для здоровья при проглатывании. Оказывает раздражающее воздействие на глаза и кожу.

- Храните в НЕДОСТУПНОМ для детей месте.
- Избегайте попадания в глаза и на кожу.
- После попадания на кожу: сразу же промойте пораженный участок кожи большим количеством воды. При раздражении кожи обратитесь за консультацией к врачу.
- После попадания в глаза: в течение 10–15 минут осторожно промывайте глаза проточной водой при открытых веках и обратитесь за помощью к врачу.
- После проглатывания: сразу же прополощите рот и выпейте большое количество воды маленькими глотками. Не вызывайте рвоту. При затяжных жалобах обратитесь к врачу и покажите упаковку средства для очистки системы приготовления молока.



### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасность получения ожога от горячих частей устройства.

- Перед выполнением очистки подождите, пока устройство не остынет.

- Не используйте для очистки твердые предметы, а также чистящие средства, содержащие острые, царапающие поверхность частицы. Это может привести к повреждению устройства и контейнера для молока.
- Средство для очистки системы приготовления молока от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

**Необходимое условие:** насадка для молока/молочной пены вставлена в контейнер для молока. Устройство остыло.

- Залейте мерный колпачок средства для очистки системы приготовления молока в контейнер для молока.
- Налейте свежей воды до отметки MAX .
- Установите крышку на контейнер для молока.
- Поставьте контейнер для молока на подставку устройства.
- Нажмите любой символ управления. Теперь вспениватель молока готов к работе
- Нажмите символ управления . В качестве подтверждения выбранный символ мигает два раза. Затем устройство автоматически начинает очистку.
- Подождите, пока устройство не остановится.
- Поднимите контейнер для молока и опорожните его.
- Тщательно промойте контейнер для молока, крышку и насадку под струей проточной воды, после чего вытрите все детали.

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

## 5 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями

### Транспортировка

Сохраните упаковку вспенивателя молока. Она послужит защитой при транспортировке. Перед транспортировкой выполните очистку контейнера для молока.

### Утилизация

Утилизируйте старое оборудование в соответствии с экологическими требованиями.



Старое оборудование содержит ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования. По этой причине утилизируйте старое оборудование посредством соответствующих систем сбора отходов.

## 6 Технические данные

Напряжение	220–240 В ~, 50/60 Гц
Знак соответствия	CE UK
Мощность	500–600 Вт
Объем контейнера для молока	0,1–0,36 л
Длина сетевого шнура	прибл. 0,7 м
Размеры (Ш × В × Г)	11,5 × 22,5 × 11,5 см

## 7 Контакты с компанией JURA / правовая информация

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten  
Тел.: +41 (0)62 38 98 233

**i** Дополнительные контактные данные для вашей страны см. на сайте [www.jura.com](http://www.jura.com).

### Директивы

Устройство соответствует требованиям следующих директив:

- 2014/35/ЕС – Директива по низковольтному оборудованию
- 2014/30/ЕС – Директива по электромагнитной совместимости
- 2009/125/ЕС – Директива по энергопотреблению

### Технические изменения

Права на технические изменения сохраняются. В данном руководстве по эксплуатации используются стилизованные иллюстрации, которые не соответствуют оригинальному цвету устройства. Некоторые детали устройства могут отличаться от показанных здесь.

### Отзыв

Ваше мнение важно для нас! Воспользуйтесь для этого контактной ссылкой на интернет-странице [jura.com](http://jura.com).

